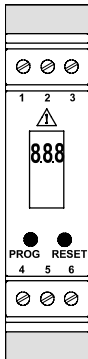


TRUMETER

Keep you in control



CE

7956

WARNING: Read page 5 first.

ACHTUNG: Lesen Sie zuerst Seite 9!

RECOMMANDATION IMPORTANTE:

Reportez-vous tout d'abord à la page 13

ATENCION: Primero lea la página 17

ATTENZIONE: Leggere prima la pagina 21.

DIN Rack Mount Time Relay

English

Page 2

**Zeitrelais für DIN-Schienen
Montage 22mm**

Deutsch

Seite 6

**Relais Temporisé Montage
sur Rail DIN**

Français

Page 10

**Relé de Tiempo de Montaje
sobre Riel DIN**

Español

Página 14

**Temporizzatore per
Montaggio su Guida DIN**

Italiano

Pagina 18

**Dimensions, Abmessungen, Dimensiones,
Dimensioni**

Page 22

Seite 22

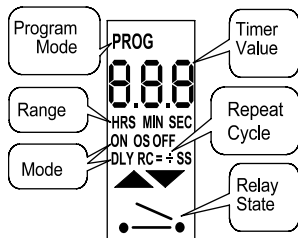
Examples, Beispiele, Exemples, Ejemplos, Esempi

Pagina 22

THE DISPLAY

Note:

The Repeat Cycle indicator shows:
÷ during time t_{\div} , and – during time t_{-} .
(see *OPERATING MODES*)



CONNECTIONS

see warnings on page 5
and examples on pages 22 and 23

External power supply 1 V

Common 2 0V

Timing input 3

Normally closed contact 4

Normally open contact 5

Common contact 6

SPECIFICATION

Display

Black on Silver LCD. 3 digits, height 6.5mm indicating timer value. Mode and relay status indicators.

Timing Ranges

0.2 - 99.9, 1 - 999 sec

0.01 - 9.99, 0.1 - 99.9, 1 - 999 min

0.01 - 9.99, 0.1 - 99.9, 1 - 999 hrs

Accuracy

Timing

+50 -20ms, or $\pm 0.5\%$ of Set Time, whichever is greater

Repeat

$\pm 0.3\%$ of set time

Program storage

Non-replaceable Lithium battery.

Expected life:

6 years – longer with external supply

External Power supply

12 - 240V $\pm 10\%$ AC/DC, 7VA max

Input

Opto-isolated

Level-triggered or Edge-triggered

Minimum pulse width 20ms

± 12 to $\pm 240V \pm 10\%$ AC/DC

2 Input impedance 100k Ω

Relay

Contacts

SPDT voltage free contacts

Rating

250V AC @ 8A $\cos\phi = 1$

250V AC @ 5A $\cos\phi = 0.4$

30V DC @ 8A

Reaction time

<20ms

Expected life

8A resistive load, 100,000 operations

2A resistive load, 1,000,000 operations

Installation Category (IEC 664)

Overvoltage category II

(Pollution degree 2)

Operating temperature

-10°C to +60°C

Storage temperature

-20°C to +70°C

Altitude

Up to 2000m

Relative Humidity

80% max up to 31°C, decreasing to 50% max at 40°C

THE BUTTONS



to program the 7956.



to reset the relay and the timer.

Note:

In OFF DLY mode:

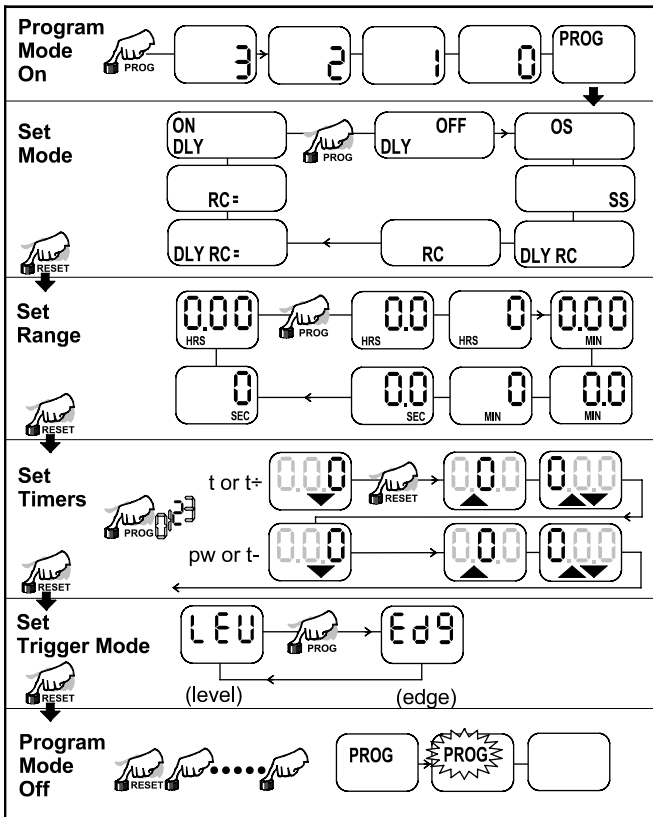


to reset the relay, then

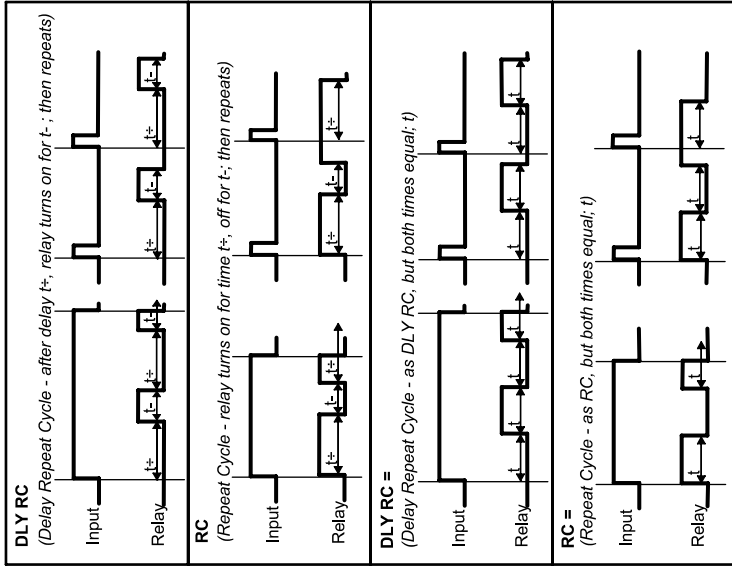
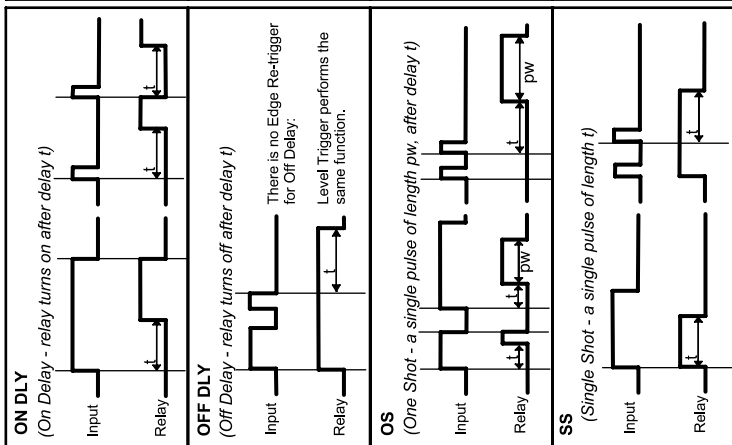


again, to reset the timer.

PROGRAMMING



OPERATING MODES (see warning at bottom of page 5)





WARNING

THIS UNIT CONTAINS A LITHIUM BATTERY AND MUST NOT BE DISPOSED OF IN A FIRE OR EXPOSED TO TEMPERATURES BELOW -20 C OR ABOVE +70 C.



WARNING

INSTALLATION AND MAINTENANCE MUST BE CARRIED OUT BY SUITABLY QUALIFIED PERSONNEL ONLY. HAZARDOUS VOLTAGES MAY BE PRESENT ON THE CONNECTION TERMINALS.

Installation

This product is intended to be installed in accordance with the operating and installation requirements of Overvoltage Category II and Pollution Degree 2 (as defined by IEC 664).

It must be fitted in a suitable enclosure which is accessible to qualified personnel only.

The external power supply to the unit must be protected by a suitable fuse. The recommended fuse is type - S504-50mA manufactured by Bussmann. Fuse details: Antisurge 50mA, Rating 250Vac, Breaking capacity 35A @250Vac, UL recognised (file no E75865), complies with IEC127.

The relay output circuits must be fitted with fuses suitable for the voltage and current being switched.

Maximum fuse ratings:

250Vac	@ 8A $\cos\phi=1$	fuse rating 8A
250Vac	@ 5A $\cos\phi=0.4$	fuse rating 5A
30Vdc	@ 8A	fuse rating 8A

All conductors carrying hazardous voltage should have external switching or disconnect mechanisms fitted which provide at least 3mm of contact separation in all poles.

Any signal cables connected to this device must not exceed 30 metres in length.

If signal cables are installed that are routed outside the building, it will be necessary to install additional surge protection devices.

Failure to install or operate the unit in accordance with the above requirements may result in the electrical safety of the unit being impaired.

Maintenance

Ensure that all power sources to the unit are isolated prior to maintenance, inspection or cleaning.

There are no user serviceable parts inside this unit. Under no circumstances should the case be opened.

All external wiring connections should be inspected at regular intervals. Any damaged wiring should be replaced and any loose connections should be retightened.

Cleaning should be carried out using a dry cloth to wipe the casing of the unit.



WARNING

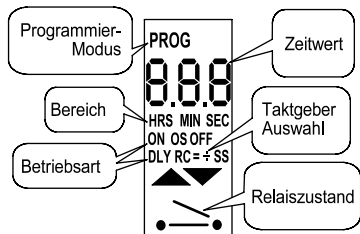
**THE EXTERNAL POWER SUPPLY MUST BE CONNECTED WHEN THE OUTPUT RELAY IS DUE TO CHANGE.
IF THE EXTERNAL POWER SUPPLY IS DISCONNECTED, THE OUTPUT RELAY WILL NOT OPERATE AS EXPECTED.**

DIE ANZEIGE

Hinweis:

Die Taktgeberanzeige zeigt an:

÷ während Zeit t÷, und - während Zeit t-
(siehe BETRIEBSARTEN)



VERBINDUNGEN

Externe Versorgungsspannung 1 V

Eingang Masse 2 0V

Zeitähleingang 3

Ruhekontakt 4

Arbeitskontakt 5

Gemeinsame 6

Siehe die Warnungen auf Seite 9

und die Beispiele auf Seite 22 und 23

SPEZIFIKATION

Anzeige

3 Ziffern, Höhe 6.5mm mit
Zeitwertanzeige.

Betriebsart- und Relaisstatusanzeiger.

Zeitbereiche

0,2 - 99,9, 1 - 999 Sek.

0,01 - 9,99, 0,1 - 99,9, 1 - 999 Min.

0,01 - 9,99, 0,1 - 99,9, 1 - 999 Std.

Genauigkeit

Schaltzeit

+50 /-20 ms, oder $\pm 0,5\%$ der
eingestellten Zeit, je nachdem, welcher
Wert der höhere ist

Wiederholgenauigkeit:

$\pm 0,3\%$ der eingestellten Zeit

Programmspeicher

Nicht-ersetzbare Lithiumbatterie

Nutzungsdauer:

6 Jahre - mit externer Stromquelle
länger

Externe Versorgungsspannung

12 bis 240V $\pm 10\%$ AC/DC, 7VA max

Eingang

Opto-isoliert

Ansteuerung durch Pegel oder Flanke

Mindestimpulsbreite 20 ms

± 12 bis $\pm 240V \pm 10\%$ AC/DC

6 Eingangsimpedanz 100 k Ω

Relais

Kontakte

potentialfreie, einpolige Umschalter

Nennbelastbarkeit

250 V AC @ 8A $\cos \varphi = 1$

250 V AC @ 5A $\cos \varphi = 0,4$

30 V DC @ 8A

Ansprechzeit

<20 ms

Lebensdauer

8A ohmsche Last, 100.000 Schaltungen

2A ohmsche Last, 1.000.000 Schaltungen

Installationskategorie (IEC 664)

Überspannungskategorie II

(Verunreinigungsgrad 2)

Betriebstemperatur

-10°C bis +60°C

Lagertemperatur

-20°C bis +70°C

Betriebshöhe

Bis 2000m

Relative Luftfeuchtigkeit

80% max. bis 31°C, abnehmend um
max. 50% bis 40°C

TASTEN



zum Programmieren des 7956 Zeitrelais.



zum Rücksetzen des Relais und des Zeitgebers

Hinweis:

im Rückfall Verzögerungs Modus (OFF DLY):

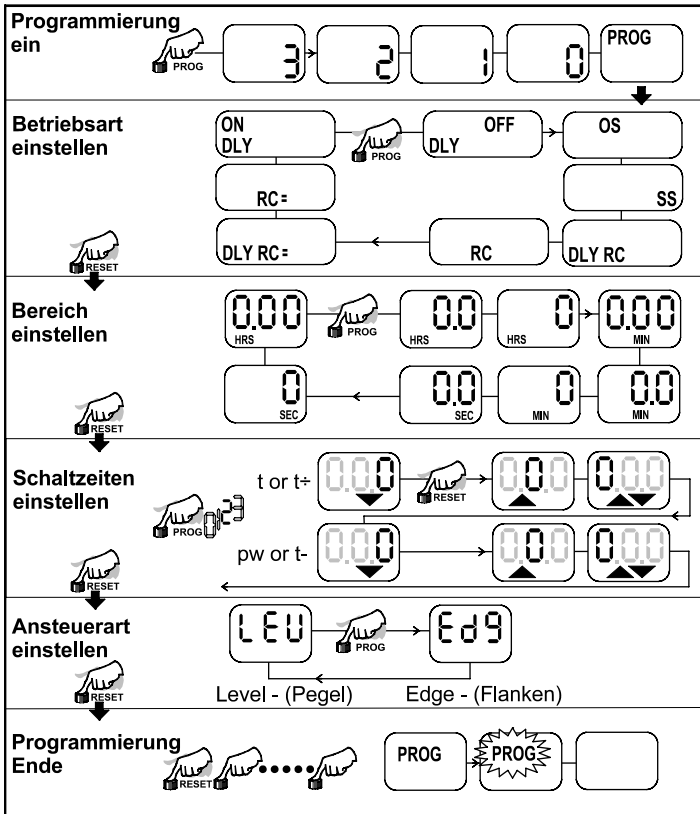


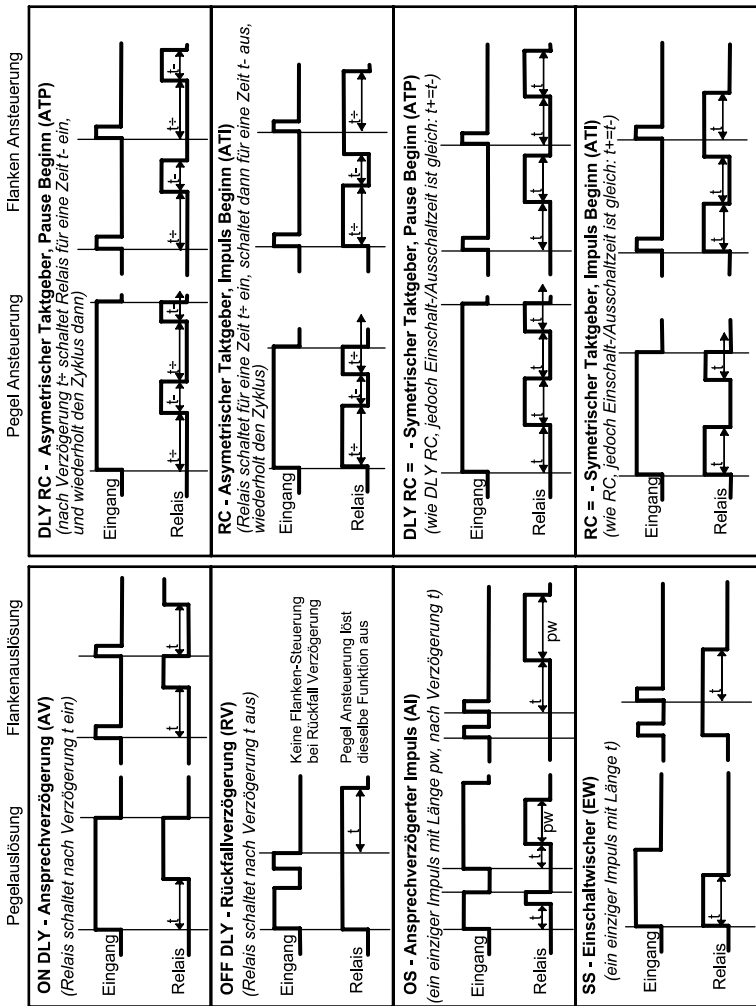
zum Rücksetzen des Relais, dann



noch einmal, um den Zeitgeber rückzusetzen.

PROGRAMMIERUNG







ACHTUNG

DIESES GERÄT ENTHÄLT EINE LITHIUMBATTERIE UND DARF DAHER BEI DER ENTSORGUNG NICHT VERBRANNT ODER TEMPERATUREN UNTER -20°C ODER $+70^{\circ}\text{C}$ AUSGESETZT WERDEN.



ACHTUNG

INSTALLATION UND WARTUNG DÜRFEN NUR VON ENTSPRECHEND GESCHULTEN MITARBEITERN VORGENOMMEN WERDEN. AN DEN ANSCHLUSSKLEMMEN KÖNNEN LEBENSGEFÄHRLICHE HOCHSPANNUNGEN ANLIEGEN.

Installation

Dieses Produkt ist gemäss den Betriebs- und Installationsanforderungen von Schutzklasse II und Funkstörklasse 2 (entsprechend der Definition durch IEC 664) zu installieren.

Es muss in einem geeigneten Schutzbereich aufgestellt werden, der nur für entsprechend geschulte Mitarbeiter zugänglich ist.

Die externe Stromversorgung für das Gerät muss mit einer passenden Sicherung geschützt sein. Empfohlen werden Sicherungen vom Typ S504-50mA, hergestellt von Busmann. Kenndaten der Sicherung: Absicherung gegen Stromspitzen 50mA, Sicherungsbemessung 250VAC, Ausschaltleistung 35A bei 250VAC, anerkannt durch UL (Aktenzeichen E75865), entspricht IEC127.

Die Ausgangsschaltkreise des Relais müssen mit geeigneten Sicherungen entsprechend den geschalteten Spannungen und Strömen versehen werden.

Maximale Sicherungsnennwerte:

250VAC	@ 8A $\cos\phi=1$	Sicherungsnennwert 8A
250VAC	@ 5A $\cos\phi=0.4$	Sicherungsnennwert 5A
30VDC	@ 8A	Sicherungsnennwert 8A

Alle Stromleiter, an denen gefährliche Spannungen anliegen, müssen mit externen Schalt- oder Trennvorrichtungen versehen werden, die einen Kontaktabstand von mindestens 3 mm an allen Polen herstellen.

Die Signalleitungen, die an dieses Gerät angeschlossen werden, dürfen eine Gesamtlänge von 30m nicht überschreiten.

Werden Signalleitungen außerhalb von Gebäuden verlegt, müssen zusätzliche Schutzmaßnahmen gegen Surge Störpulse vorgesehen werden.

Wenn das Gerät nicht entsprechend den vorstehenden Anforderungen installiert und betrieben wird, ist die elektrische Sicherheit des Geräts nicht gewährleistet.

Wartung

Alle Stromquellen des Geräts müssen vor Wartungs-, Inspektions- und Reinigungsmassnahmen isoliert werden.

Benutzerseitige Massnahmen an den Teilen im Geräteinneren sind nicht möglich. Das Gehäuse darf unter keinen Umständen geöffnet werden.

Alle externen Kabelverbindungen müssen in regelmässigen Abständen inspiziert werden. Beschädigte Kabelverbindungen müssen ersetzt und lose Verbindungen nachgezogen werden.

Die Reinigung des Geräts ist durch Wischen des Gehäuses mit einem trockenen Tuch vorzunehmen.



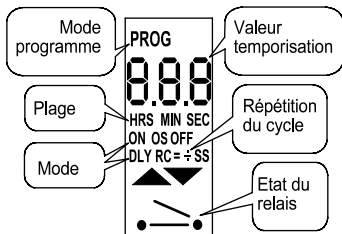
ACHTUNG

DIE EXTERNE VERSORGUNGSSPANNUNG MUSS ANGESCHLOSSEN SEIN, DAMIT DAS AUSGANGSRELAIS EINWANDFREI ARBEITET. IST DIE EXTERNE VERSORGUNGSSPANNUNG NICHT ANGESCHLOSSEN, FUNKTIONIERT DAS AUSGANGSRELAIS NICHT WIE ERWARTET.

AFFICHAGE

Nota :

Le voyant Répétition du cycle indique :
+ pendant le temps t+, et - pendant le temps t-
(voir MODES DE FONCTIONNEMENT)

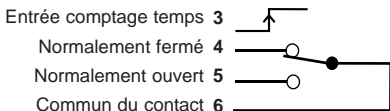


RACCORDEMENTS

voir recommandation importante de
la page 13
et exemples de la pages 22 et 23

Alimentation externe 1 V

Commun 2 0V



CARACTERISTIQUES

Affichage

3 chiffres, de 6,5 mm de hauteur,
indiquant la valeur de temporisation.
Indicateurs du mode et de l'état du relais.

Plages de temporisation

0,2 - 99,9, 1 - 999s
0,01 - 9,99, 0,1 - 99,9, 1 - 999 mn
0,01 - 9,99, 0,1 - 99,9, 1 - 999 h

Précision

Temporisation

+50 -20 ms, ou +/- 0,5% du temps
affiché (Set Time), le plus grand des
deux

Répétition

0,3% du temps affiché

Mémoire

Pile au lithium non remplaçable

Durée de vie:

6 ans - durée plus longue avec une
alimentation externe

Alimentation externe

± 12 à $\pm 240V \pm 10\%$ CC ou CA, 7VA max.

Entrée

Isolation optique

Déclenchement par niveau ou par front
Largeur minimale d'impulsion 20 ms

± 12 à $\pm 240V \pm 10\%$ CC ou CA

10 Impédance d'entrée 100 kohms

Relais

Contacts

Contacts inverseurs sans potentiel

Valeurs nominales

250 V CA @ 8A $\cos\phi = 1$
250 V CA @ 5A $\cos\phi = 0,4$
30 V CC @ 8A

Temps de réaction

< 20 ms

Durée de vie

Avec charge résistive de 8 A, 100.000
opérations
Avec charge résistive de 2 A, 1.000.000
opérations

Catégorie d'installation (IEC 664)

Catégorie surtension II
(niveau de pollution 2)

Température de fonctionnement

-10°C à +60°C

Température de stockage

-20°C à +70°C

Altitude

Jusqu'à 2000m

Humidité relative

80% max. jusqu'à 31°C ; 50% max. à
40°C

BOUTONS



pour programmer le 7956.



pour remettre à zéro le relais et la temporisation

Nota :

En mode OFF DLY :



pour remettre le relais à zéro, puis



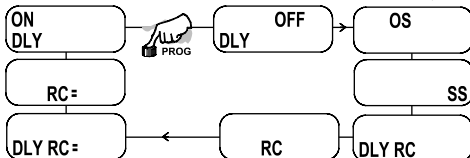
à nouveau, pour remettre à zéro la temporisation

PROGRAMMATION

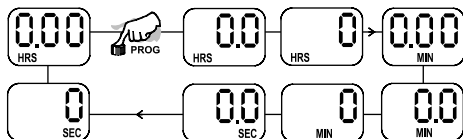
Mise en mode programme



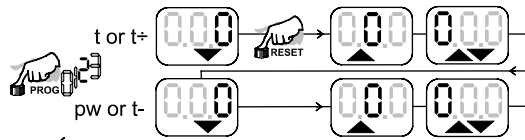
Choix du mode



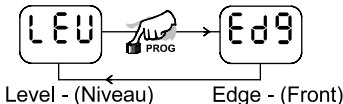
Choix de la plage de temporisation



Afficher les valeurs de temporisation



Choix du mode de déclenchement



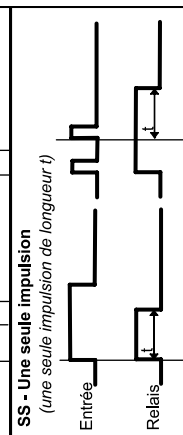
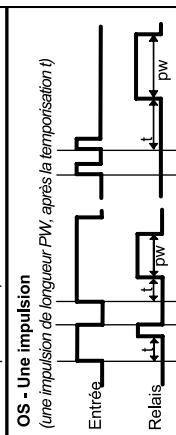
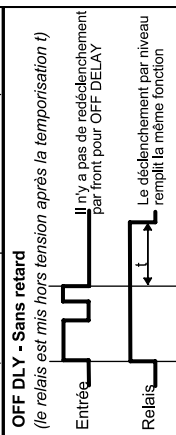
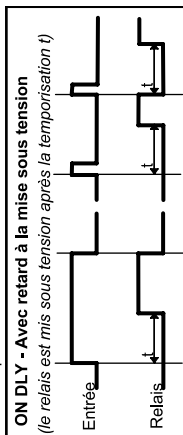
Sortie du mode programme



MODES DE FONCTIONNEMENT (voir recommandation importante au bas de la page 13)

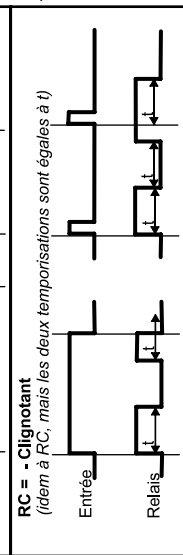
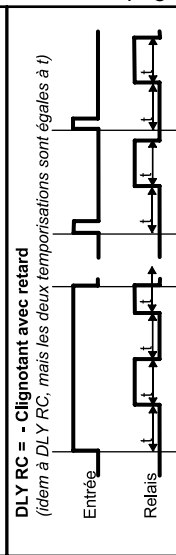
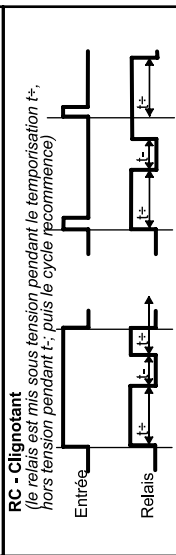
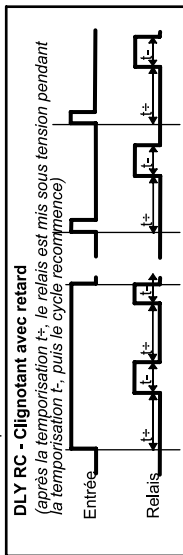
Déclenchement par niveau
par niveau

Déclenchement par front
avec redéclenchement



Déclenchement
par niveau

Déclenchement par front
avec redéclenchement





RECOMMANDATION IMPORTANTE

CET APPAREIL CONTIENT UNE PILE AU LITHIUM ET NE DOIT PAS ETRE JETE DANS UN FEU OU EXPOSE A DES TEMPERATURES INFERIEURES A -20°C OU SUPERIEURES A +70°C.



RECOMMANDATION IMPORTANTE

L'INSTALLATION ET L'ENTRETIEN DOIVENT ETRE REALISES UNIQUEMENT PAR UN PERSONNEL SPECIALEMENT QUALIFIE. DES TENSIONS DANGEREUSES PEUVENT ETRE PRESENTES SUR LES BORNIERES DE RACCORDEMENT.

Installation

Ce produit doit être installé conformément aux normes Surtension Catégorie II et Pollution Niveau 2 de fonctionnement et d'installation (selon les réglementations IEC 664).

Il doit être inséré dans un boîtier adapté uniquement accessible au personnel qualifié.

L'alimentation externe de l'appareil doit être protégée à l'aide d'un fusible adéquat. Le type de fusible recommandé est le - S504-50mA fabriqué par Bussman. Détails du fusible : fusible à action très rapide 50mA, Calibre 250VCA, Capacité de coupure 35A @250VCA, homologué UL (fichier n° E75865), en conformité aux réglementations IEC127.

Les circuits de sortie de relais doivent être munis de fusibles adaptés aux tensions et courants commutés.

Protection maximale du fusible :

250VCA	@ 8A	cosØ= 1	Protection du fusible 8A
250VCA	@ 5A	cosØ= 0.4	Protection du fusible 5A
30VCC	@ 8A		Protection du fusible 8A

Tous les conducteurs avec tension à risques doivent être munis d'interrupteurs externes ou de sectionneurs ayant au moins 3 mm de séparation de contact sur tous les pôles.

La longueur de tout câble mesure raccordé à cet appareil ne doit pas excéder 30 mètres.

Si les câbles passent à l'extérieur du bâtiment, il est nécessaire d'installer des dispositifs additionnels de protections de surtensions.

L'inobservation des instructions ci-dessus lors de l'installation ou de la mise en service peuvent provoquer des problèmes de sécurité électrique pouvant endommager l'appareil.

Entretien

Veiller à ce que toutes les tensions d'alimentation de l'appareil soient isolées avant d'effectuer des travaux de maintenance, d'inspection ou de nettoyage.

Aucune pièce de cet appareil n'est réparable par l'utilisateur. Le boîtier ne doit pas être ouvert, sous aucun prétexte.

Tous les branchements extérieurs doivent être inspectés à intervalles réguliers. Tout fil endommagé doit être remplacé et toutes les connexions desserrées doivent être resserrées.

Le nettoyage doit être fait avec un chiffon sec pour dépoussiérer le boîtier de l'unité.



RECOMMANDATION IMPORTANTE

L'ALIMENTATION EXTERNE DOIT ETRE RACCORDEE POUR LE FONCTIONNEMENT DU RELAIS DE SORTIE.

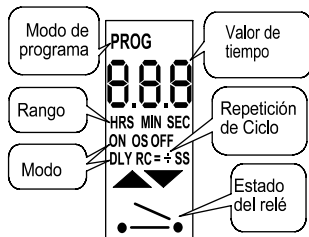
SI L'ALIMENTATION EXTERNE EST DÉBRANCHÉE, LE RELAIS DE SORTIE NE FONCTIONNERA PAS NORMALEMENT.

LA PANTALLA

Nota:

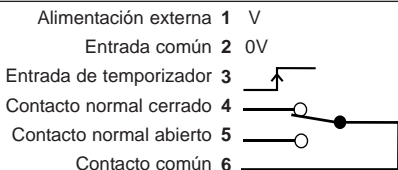
El indicador de repetición de ciclo muestra:

÷ durante el tiempo t÷ y - durante el tiempo t-
(ver MODOS DE FUNCIONAMIENTO)



CONEXIONES

ver advertencias en la página 17
y ejemplos de la páginas 22 y 23



ESPECIFICACIONES

Pantalla

de Cristal Líquido. Tres dígitos de 6,5 mm de altura indican el valor de tiempo.

Indicadores de estados de modo y relé.

Rangos de tiempo

0,2-99,9; 1-999 seg

0,01-9,99; 0,1-99,9; 1-999 min

0,01-9,99; 0,1-99,9; 1-999 hs

Precisión

Tiempo

+50 -20ms ó $\pm 0,5\%$ del Tiempo Fijado
el que sea mayor

Repetición

$\pm 0,3\%$ del tiempo fijado

Almacenado del Programa

Pila de litio no reemplazable

Vida útil esperada:

6 años - mayor con alimentación externa

Alimentación externa

± 12 a $\pm 240V \pm 10\%$ CC ó CA, 7VA máx

Entrada

Optoaislada

Disparada por nivel o por flanco

Ancho de pulso mínimo 20mS

± 12 a $\pm 240V \pm 10\%$ CC ó CA

14 Impedancia de entrada 100k Ω

Relé

Contactos

Contactos libres de tensión SPDT

Capacidad de carga

250VCA @ 8A cos $\phi = 1$

250VCA @ 5A cos $\phi = 0,4$

30VCC @ 8A

Tiempo de respuesta

<20ms

Vida útil estimada

con carga resistiva de 8A,

100.000 operaciones

con carga resistiva de 2A,

1.000.000 operaciones

Categoría de Instalación (IEC 664)

Categoría II de Sobrevoltaje

(Grado 2 de Contaminación)

Temperatura de funcionamiento

-10°C a +60°C

Temperatura de almacenamiento

-20°C a +70°C

Altitud

Hasta 2000m

Humedad Relativa

80% máx. hasta 31°C, disminuyendo al

50% máx. a 40 °C

LOS BOTONES



para programar el 7956.



para resetear el relé y el temporizador.

Nota:

En el modo OFF DLY:

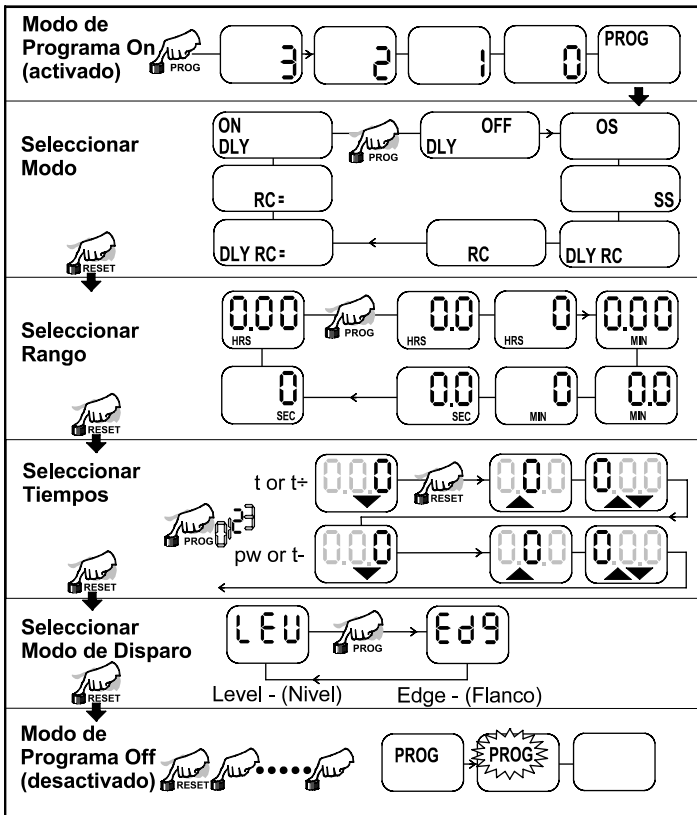


para resetear el relé, luego



otra vez, para resetear el temporizador.

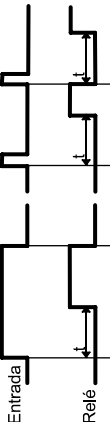
PROGRAMACIÓN



Disparo por nivel Redisparo por flanco

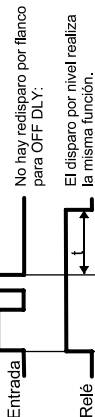
ON DLY (On Delay) - Retardo a ON

(el relé se activa después del retardo t)



OFF DLY (Off Delay) - Retardo a OFF

(el relé se desactiva después del retardo t)

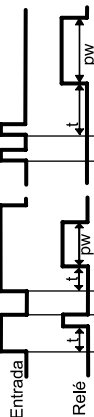


No hay redisparo por flanco para OFF DLY.

El disparo por nivel realiza la misma función.

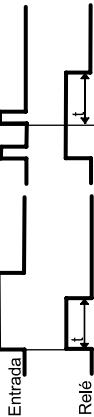
OS (One Shot) - Un disparo

(un solo pulso de longitud pw , después del retardo t)



SS (Single Shot) - Un disparo único

(un pulso único de longitud t)

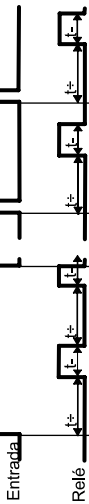


Disparo por nivel

Redisparo por flanco

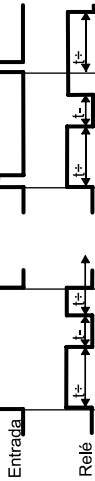
DLY RC (Delay Repeat Cycle) - Repetición de ciclo con retardo

(después del retardo t^+ , el relé se activa durante un tiempo t^- ; luego se repite el ciclo)



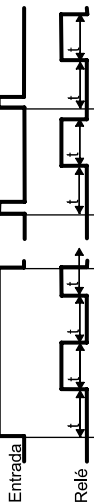
RC (Repeat Cycle) - Repetición de ciclo

(el relé se activa durante un tiempo t^+ , se desactiva durante t^- ; luego se repite el ciclo)



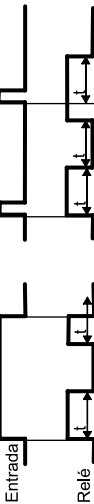
DLY RC = (Delay Repeat Cycle) - Repetición de ciclo con retardo

(como DLY RC, pero ambos tiempos son iguales; t)



RC = (Repeat Cycle) - Repetición de ciclo

(como RC, pero ambos tiempos son iguales; t)





ATENCIÓN

ESTA UNIDAD CONTIENE UNA BATERIA DE LITIO QUE NO DEBE SER SITUADA CERCA DEL FUEGO NI EXPUESTA A TEMPERATURAS FUERA DEL RANGO DE -20°C A 70°C .



ATENCIÓN

LA INSTALACION Y EL MANTENIMIENTO DEBE SER EFECTUADO CONVENIENTEMENTE POR PERSONAL CAPACITADO. SOBRE LOS TERMINALES DE CONEXION PUEDEN ESTAR PRESENTES VOLTAJES PELIGROSOS.

Instalación

Este producto está destinado para ser instalado de acuerdo con los requerimientos de operación e instalación de la Categoría II de Sobrevoltaje y Grado 2 de Contaminación (como está definido por IEC 664). Debe ser colocado en un apropiado contenedor que sea accesible sólo al personal calificado.

La alimentación exterior de la unidad deberá protegerse mediante un fusible apropiado. El fusible recomendado es el Tipo - S504-50MA fabricado por Bussmann. Detalles del Fusible: Sobrecorriente 50 mA, Servicio 250 VAC, Poder de Interrupción 35A a 250VAC, reconocido por UL (fichero n° E75865), de acuerdo con las normas IEC127.

Los circuitos de salida del relé deben estar instalados con fusibles apropiados de acuerdo a los valores máximos de voltaje y corriente que se conmutan.

Máximos valores de los fusibles:

250VCA	@ 8A $\cos\phi=1$	valor del fusible 8A
250VCA	@ 5A $\cos\phi=0.4$	valor del fusible 5A
30VCC	@ 8A	valor del fusible 8A

Todos los conductores que lleven voltajes peligrosos deben tener instalados mecanismos externos de interrupción o desconexión que provea una separación entre los contactos de por lo menos 3mm en todos los polos.

Cualquier cable de señal conectado a esta unidad no debe de exceder de 30 metros.

Si se instalan cables de señal que sean llevados fuera del edificio, sera necesario instalar unidades adicionales de protección de onda.

Podría afectarse la seguridad eléctrica de la unidad si ésta no se instala o se opera de acuerdo a los requerimientos anteriormente mencionados.

Mantenimiento

Asegúrese que todas las fuentes de energía de la unidad estén aisladas con anterioridad al mantenimiento, inspección o limpieza.

No hay ningún componente dentro de esta unidad que pueda repararse por el usuario. Bajo ninguna circunstancia la caja debe ser abierta.

Todas las conexiones del cableado externo deben inspeccionarse periódicamente.

Deben reemplazarse todos los cables dañados y debe ajustarse toda conexión floja.

La limpieza sobre la caja de la unidad debe efectuarse utilizandose un paño seco.



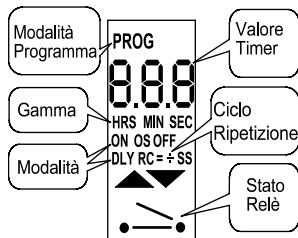
ATENCIÓN

LA ALIMENTACIÓN EXTERNA DE ENERGÍA DEBE ESTAR CONECTADA CUANDO EL RELÉ DE SALIDA VAYA A CAMBIAR. SI LA ALIMENTACIÓN EXTERNA DE ENERGÍA ESTÁ DESCONECTADA, EL RELÉ DE SALIDA NO FUNCIONARÁ DE LA MANERA PREVISTA.

IL DISPLAY

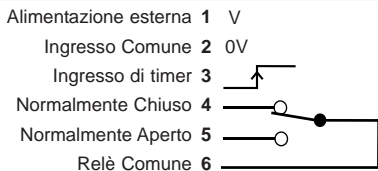
Nota:

L'indicatore Ciclo Ripetizione visualizza:
÷ durante il tempo t÷, e - durante il tempo t-.
(vedi MODALITA' DI FUNZIONAMENTO)



COLLEGAMENTI

vedi avvertenza della pagina 21
e esempi della pagine 22 e 23



SPECIFICHE

Display

LCD nero su argento. 3 cifre, altezza
6,5mm a indicazione del valore timer.
Indicatori della modalità e dello stato relè.

Gamme di Temporizzazione

0,2 - 99,9, 1 - 999 sec
0,01 - 9,99, 0,1 - 99,9, 1 - 999 min
0,01 - 9,99, 0,1 - 99,9, 1 - 999 ore

Precisione

Temporizzazione

Il valore maggiore tra +50 -20ms o
±0,5% del Tempo Impostato

Ripetibilità

±0,3% del tempo impostato

Memoria di programma

Batteri al litio non sostituibili

Durata prevista:

6 anni, di più con alimentazione esterna

Alimentazione esterna

Da ±12 a ±240V ±10% CC o AC, 7VA max

Ingresso

Optoisolato

Innesco su livello o innesco su fronte

Minima larghezza d'impulso 20ms

Da ±12 a ±240V ±10% CC o AC

Impedenza d'ingresso 100kΩ

Relè

Contatti

Contatti SPDT a tensione zero

Capacità

250VAC a 8A cosØ= 1
250VAC a 5A cosØ= 0.4
30VDC a 8A

Tempo di reazione

<20ms

Durata prevista

Carico resistivo 8A, 100.000 manovre
Carico resistivo 2A, 1.000.000 manovre

Categoria di Installazione (IEC 664)

Categoria Sovratensione II
(Grado di inquinamento 2)

Temperatura d'esercizio

Da -10°C a +60°C

Temperatura di stoccaggio

Da -20°C a +70°C

Altitudine

Fino a 2000m

Umidità Relativa

80% max fino a 31°C, a diminuire fino a
50% max a 40°C

I PULSANTI



per programmare il relè 7956.



per resettare il relè ed il timer.

Nota:

Nella modalità OFF DLY:

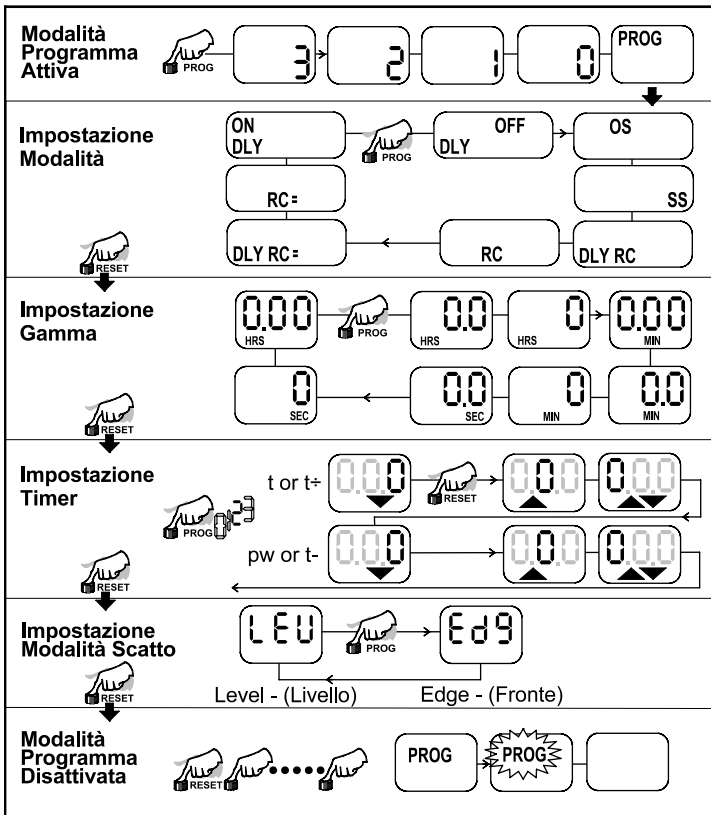


per resettare il relè, quindi



nuovamente, per resettare il timer.

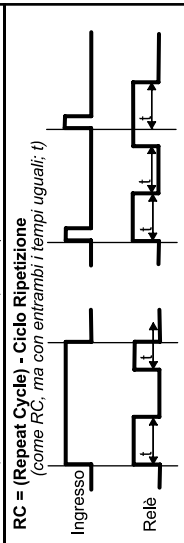
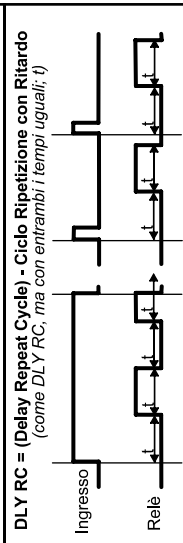
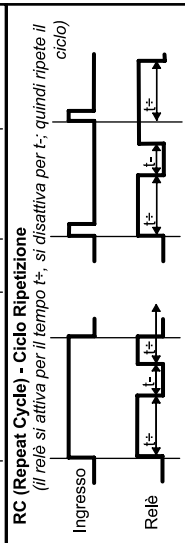
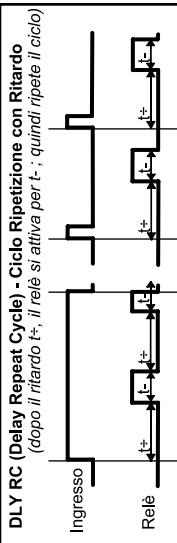
PROGRAMMAZIONE



MODALITÀ DI FUNZIONAMENTO (vedi avvertenza al fondo della pagina 21)

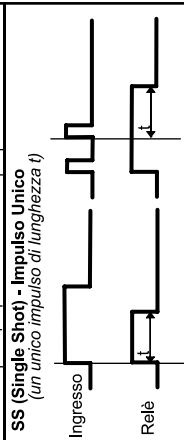
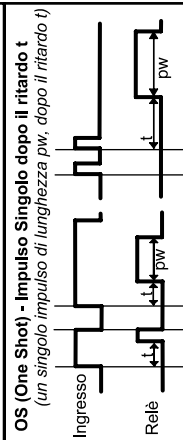
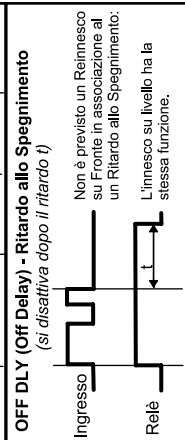
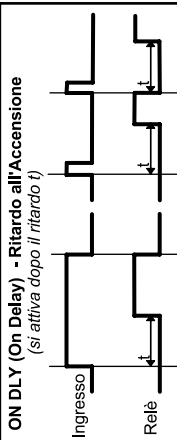
Reinnesco su Fronte

Innesco su Livello



Reinnesco su Fronte

Innesco su Livello





ATTENZIONE

QUESTO STRUMENTO CONTIENE UNA BATTERIA AL LITIO E PERTANTO NON DEVE ESSERE SMALTITO MEDIANTE COMBUSTIONE O ESPOSTO A TEMPERATURE INFERIORI A -20°C O SUPERIORI A +70°C.



ATTENZIONE

L'INSTALLAZIONE E LA MANUTENZIONE DEVONO ESSERE ESEGUITE ESCLUSIVAMENTE DA PERSONALE DEBITAMENTE QUALIFICATO. IN CORRISPONDENZA DEI MORSETTI DI COLLEGAMENTO POTREBBERO ESSERE PRESENTI TENSIONI PERICOLOSE.

Installazione

Il presente prodotto deve essere installato secondo i requisiti di funzionamento e installazione della Categoria di Sovratensione II ed il Grado di Inquinamento 2 (come definito da IEC 664).

L'unità deve essere installata in una idonea custodia, accessibile unicamente al personale qualificato.

L'alimentazione esterna dell'unità deve essere protetta da un fusibile appropriato. Si raccomanda un fusibile tipo - S504 - 50mA prodotto da Bussmann. Dettagli del fusibile: Resistenza a sovracorrenti transitorie 50mA, capacità 250VAC, capacità di apertura 35A a 250VAC, riconoscimento UL (reg. n° E75865), conforme con IEC127.

I circuiti di uscita a relè devono essere equipaggiati con fusibili compatibili con la tensione e la corrente di commutazione.

Valori massimi fusibile:

250VAC	@ 8A $\cos\phi = 1$	valori fusibile 8A
250VAC	@ 5A $\cos\phi = 0.4$	valori fusibile 5A
30VCC	@ 8A	valori fusibile 8A

Tutti i conduttori che portano tensioni pericolose devono essere dotati di meccanismi di commutazione o scollegamento esterni che garantiscano almeno 3 mm di separazione a livello di tutti i poli.

Ogni cavo di segnale collegato a questo dispositivo non può essere più lungo di 30 metri

Se i cavi di segnale sono installati su un percorso esterno all'edificio, è necessario installare dispositivi di protezione di rete addizionali.

L'installazione o l'utilizzo dell'unità in contravvenzione con i requisiti che precedono può compromettere la sicurezza elettrica dell'unità.

Manutenzione

Assicurarsi che tutte le fonti di alimentazione dell'unità siano adeguatamente isolate prima di procedere alla manutenzione, ispezione o pulizia.

All'interno dell'unità non sono presenti componenti manutenibili dall'utente. Evitare nel modo più assoluto di aprire la custodia dello strumento.

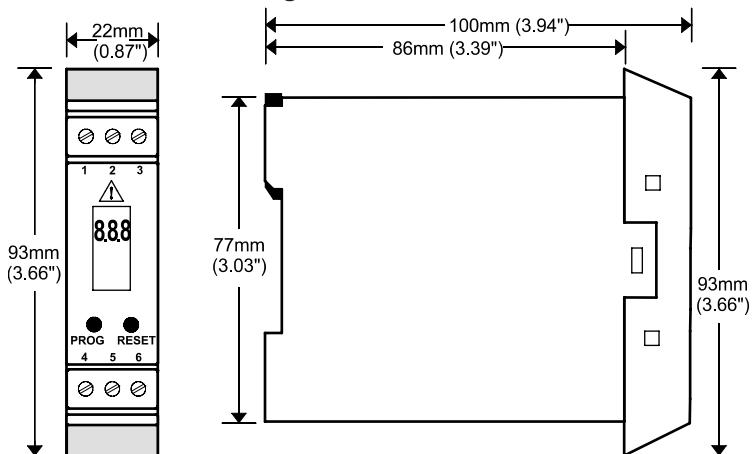
Controllare regolarmente tutti i collegamenti esterni. Sostituire eventuali cavi danneggiati e riserrare qualsiasi collegamento allentato. Utilizzare un panno asciutto per pulire la custodia dell'unità.



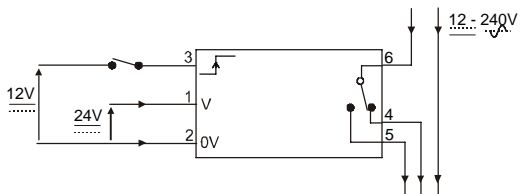
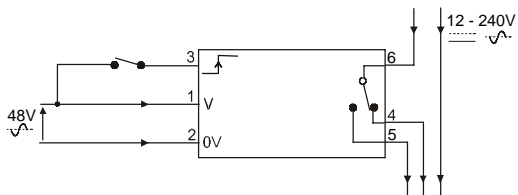
ATTENZIONE

BISOGNA COLLEGARE L'ALIMENTAZIONE ESTERNA PER CAMBIARE IL RELÈ DI USCITA. NEL CASO L'ALIMENTAZIONE ESTERNA FOSSE SCOLLEGATA, IL RELÈ DI USCITA NON FUNZIONERÀ COME PREVISTO.

Dimensions, Abmessungen, Dimensiones, Dimensioni



Examples, Beispiele, Exemples, Ejemplos, Esempi



Examples (see warning at bottom of page 5)

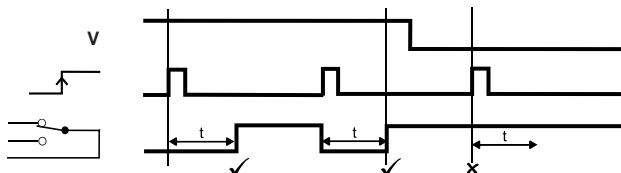
Beispiele (siehe Warnung auf Seite 9 unten)

Exemples (voir recommandation importante au bas de la page 13)

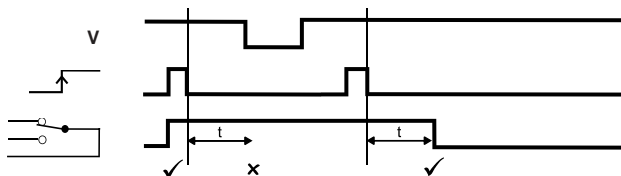
Ejemplos (ver aviso al final de la página 17)

Esempi (vedi avvertenza al fondo della pagina 21)

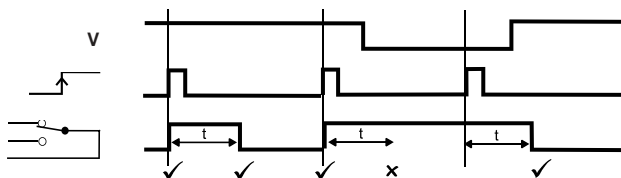
ON DLY



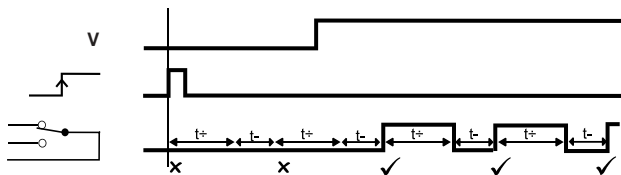
OFF DLY



SS



RC



Trumeter Company Ltd, Milltown Street, Radcliffe, Manchester
M26 1NX, England
Tel: (44) (0)161 724 6311 Fax: (44) (0)161 724 9455
e-mail: sales.uk@trumeter.com

Trumeter Ireland, PO Box 5050, Drogheda, Ireland
Tel: (353) (0)41 983 7755 Fax: (353) (0)41 983 7753
e-mail:sales.ireland@trumeter.com

Trumeter Company Inc.,1020 North West 6 Street, Deerfield Beach
Florida 33442, U.S.A.
Tel: (1) 954 725 6699 Fax: (1) 954 725 5599
email: sales.usa@trumeter.com

Trumeter Canada, 190 Britannia Road East, Unit 5, Mississauga,
Ontario, L4Z 1W6, Canada
Tel (1) 905 890 0622 Fax: (1) 905 890 7994
email: sales.canada@trumeter.com

Trumeter Deutschland, Postfach 1215, D-71141, Steinenbronn, Deutschland
Tel: (49) (0) 7157 20801 Fax: (49) (0) 7157 20813
email: verkauf.deutschland@trumeter.de

Trumeter, 99 rue Parmentier, BP 304, 59666 Villeneuve d'Ascq Cedex, France
Tel: (33) (0) 3 20 59 16 26 Fax: (33) (0) 3 20 59 16 27
email: ventes.france@trumeter.com

<http://www.trumeter.com>